



بنك عُمان العربي
OMAN ARAB BANK

باقة التوفير من بنك عُمان العربي - الشروط والأحكام العامة OAB SAVING BASKET – GENERAL TERMS AND CONDITIONS

The following terms and conditions ("Terms and Conditions") are applicable to the Scheme (as defined below) and you agree to be bound by the Terms and Conditions, as the same may be amended, supplemented, updated, replaced or otherwise varied by OAB from time to time.

تنطبق البنود والشروط التالية (في ما يلي "الشروط والأحكام") على البرنامج (كما هو مُعرّف أدناه) وتوافق على الالتزام بالشروط والأحكام كمل يتم تعديلها أو استكمالها أو تحديثها أو استبدالها أو تغييرها بأي طريقة من الطرق من طرف البنك من وقت لآخر.

1. DEFINITIONS

١. التعاريف

- 1.1. "Cash Margin Account" means the OAB bank account that is subsidiary to the Scheme Account which serves as a collateral to the facilities set forth in clause below.
- 1.2. "Savings Account" means the OAB bank account that is subsidiary to the Scheme Account which will generate returns in accordance with these Terms and Conditions.
- 1.3. "OAB" means Oman Arab Bank SAOG.
- 1.4. "Scheme" means the deposit program offered by OAB and marketed as "OAB Saving Basket" which terms and conditions are set forth herein.
- 1.5. "Scheme Account" means the OAB bank account into which the funds will be deposited upon the participation in the Scheme.
- 1.6. "Scheme Application Form" means the application form filled in and signed by the Scheme Participant for the purposes of participating in the Scheme.
- 1.7. "Scheme Participants" means the individuals participating in the Scheme in accordance with these terms and conditions.

- ١.١. "حساب الهامش النقدي" يعني الحساب المصرفي لبنك عمان العربي التابع لحساب البرنامج والذي يعمل كضمان للتسهيلات المنصوص عليها في البند ٧ أدناه.
- ١.٢. "حساب التوفير" يعني الحساب المصرفي التابع لحساب البرنامج والذي يُنتج عوائدًا وفقًا لهذه الشروط والأحكام.
- ١.٣. "البنك" تعني بنك عمان العربي ش.م.ع.
- ١.٤. "البرنامج" يعني برنامج الإيداع الذي يقدمه بنك عمان العربي ويتم تسويقه تحت مُسمى "باقة التوفير من بنك عمان العربي" موضوع الشروط والأحكام هذه.
- ١.٥. "حساب البرنامج" يعني الحساب المصرفي لبنك عمان العربي الذي يتم إيداع الأموال فيه عند المشاركة في البرنامج.
- ١.٦. "استمارة البرنامج" نموذج الطلب المعبأ والموقو من قبل المشاركين في البرنامج لأغراض المشاركة في البرنامج.
- ١.٧. "المشاركون في البرنامج" يُقصد بهم الأفراد المشاركون في البرنامج وفقًا لهذه الشروط والأحكام.

2. BINDING EFFECT

٢. الأثر الملزم

- 2.1. By joining the Scheme, you acknowledge and agree that the Terms and Conditions, as well as other information regarding the Scheme, are published and may be accessed online at [Oman Arab Bank | OAB (oman-arabbank.com)] , and you acknowledge and agree to keep yourself updated with the most up to date and current version.

- ٢.١. من خلال الانضمام إلى البرنامج ، تُقر وتوافق على أن الشروط والأحكام ، بالإضافة إلى المعلومات الأخرى المتعلقة بالبرنامج ، يتم نشرها ويمكن الوصول إليها عبر الإنترنت على [بنك عمان العربي | OAB (oman-arabbank.com)] ، وتُقر وتوافق على أن تبقى على اطلاع دائم بأخر التحديثات المتعلقة بذلك.

2.2. In addition to these Terms and Conditions, you continue to be subject to (i) the General Terms and Conditions of Account Opening; (ii) the Savings account Terms and Conditions; (iii) the Cash Margin Terms and Conditions; and (iv) the OAB Credit Card Terms and Conditions, copies of which will be made available to you upon your request.

3. SAVING BASKET SCHEME

3.1. The Saving Basket Scheme (i.e. the Scheme) is an interest-bearing deposit scheme that allows the Scheme Participants to receive returns on their deposits with OAB in addition to other benefits in the terms and conditions set forth in these Terms and Conditions.

4. DEPOSITS AND PARTITION

4.1. Funds deposited into the Scheme Account must be new to OAB accounts and may not be already existing funds in any of the Scheme Participant's accounts with OAB.

4.2. Any deposits made to the Scheme Account shall be portioned as follows:

- 90% shall be transferred to the Savings Account; and
- 10% shall be transferred to the Cash Margin Account;

4.3. The minimum deposits to be made into the Scheme Account shall be thirty thousand Omani Rials (OMR 30,000); and the maximum shall be one million Omani Rials (OMR 1,000,000).

5. SCHEME RETURNS

5.1. Scheme Participants will receive the following annual returns on the balance available at the Savings Account:

Tenure	Return per annum
One (1) years	5.80% on Savings Deposit 1.50% on Cash Margin

5.2. All return calculation will be based on:

- The date of deposits made into the Scheme Account; and
- The deposit amount stipulated in the Scheme Application Form.

5.3. The above interest rates will be subject to change according to the market conditions upon a fifteen-day notice.

5.4. Any annual returns payable to the Scheme Participant shall be made at each anniversary of the first deposit made by the Scheme Participant till the end of the Scheme tenure.

٢.٢. بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام ، تبقى علاقتك مع البنك خاضعة لـ (١) الشروط والأحكام العامة لفتح الحساب ؛ (٢) شروط وأحكام حساب التوفير ؛ (٣) شروط وأحكام الهامش النقدي ؛ و (٤) شروط وأحكام بطاقة الائتمان من بنك عمان العربي ، والتي سيتم توفير نسخ منها لك بناءً على طلبك.

٣. برنامج باقة التوفير

مخطط باقة التوفير (أي البرنامج) هو عبارة عن نظام إيداع بفائدة يسمح للمشاركين في البرنامج بتلقي عوائد على ودائعهم لدى بنك عمان العربي بالإضافة إلى المزايا الأخرى الواردة في الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا.

٤. الودائع وتقسيمها

٤.١. يجب أن تكون الأموال المودعة في حساب البرنامج جديدة على حسابات بنك عمان العربي ولا تكون أموالاً موجودة بالفعل في أي من حسابات المشاركين في البرنامج لدى بنك عمان العربي.

٤.٢. يتم تقسيم أي ودائع يتم إجراؤها في حساب البرنامج على النحو التالي:

أ. تحويل ٩٠٪ إلى حساب التوفير ؛ و

ب. تحويل ١٠٪ إلى حساب الهامش النقدي ؛

٤.٣. يجب أن يكون الحد الأدنى للإيداع في حساب البرنامج ثلاثين ألف ريال عماني (٣٠,٠٠٠ ر.ع.) ؛ والحد الأقصى مليون ريال عماني (١,٠٠٠,٠٠٠ ر.ع.).

٥. عائدات البرنامج

٥.١. سيحصل المشاركون في البرنامج على العوائد السنوية التالية على الرصيد المتاح:

المدة	العائد السنوي
سنة واحدة (١)	٥,٨٪ التوفير / الإيداع ١,٥٪ الهامش النقدي

٥.٢. يبدأ احتساب العائد:

أ. من تاريخ الإيداع في حساب البرنامج ؛ و

ب. على أساس مبلغ الإيداع المنصوص عليه في استمارة البرنامج.

٥.٣. تخضع أسعار الفائدة المذكورة أعلاه للتغيير وفقاً لظروف السوق بناءً على إشعار مدته خمسة عشر يوماً.

٥.٤. يجب تقديم أي عوائد سنوية مستحقة الدفع للمشارك في البرنامج في كل ذكرى سنوية للإيداع الأول الذي قام به المشارك في البرنامج حتى نهاية مدة البرنامج.

5.5. For the avoidance of doubt:

- (i) No additional deposits other than those mentioned in the Scheme Application Form shall be made in the Scheme Account.

6. SCHEME TERM

6.1 The Scheme tenure shall be as set forth in the Scheme Application Form, capped at One (1) year.

6.2 The Scheme Participant may terminate the Scheme with a 30-day notice and from OAB Branches only, no interest will be paid for that month.

6.3 Termination within the first two month, any advance interest will be deducted from funds available in the saving basket scheme related accounts.

7. CREDIT CARD AND OVERDRAFT FACILITY

7.1. The Scheme Applicant may apply for:

- (i) OAB credit card with a limit of up to Max 90% from the funds available in the savings account
- (ii) Overdraft facility with a limit of Max 90% from the savings value funds available in the cash margin account at a price of 6% per annum. The overdraft facility shall be automatically renewed unless terminated in writing by the Scheme Participant at least two months before renewal.

7.2. Terms and conditions applicable to OAB credit cards, and overdraft facility shall be applicable to the credit card and overdraft facility availed by the Scheme Participant under the Scheme.

8. NO LIABILITY

8.1 Oman Arab Bank shall not be liable for losses, damages, expenses, claims or any other liability whatsoever, whether direct, indirect, consequential, incidental, special or punitive, sustained by OAB customers as a result of the availability/non-availability of funds, maintenance or operation of the Scheme, nor shall OAB be responsible or held liable for any amounts payable by a OAB customer to any third party arising out of the purchase, supply, quality, installation, use or otherwise, in regards to the Scheme, or of any negligence, breach of statutory or other duty on the part of OAB, any supplier, issuer, merchant and/or other person associated in any way, directly or indirectly, with the Scheme.

8.2 OAB makes no representation and provides no warranty whatsoever, expressed or implied, and undertakes and assumes no liability whatsoever, in respect of the quality of any goods or services the subject of the Scheme or their suitability or fitness for any use or purpose.

8.3 OAB is not responsible for any disputes involving the Scheme or any other aspect of the Scheme between

5.5. لتجنب الشك:

أ. لا يمكن للمشاركين في البرنامج إجراء أية ودائع إضافية غير تلك المذكورة في استمارة البرنامج.

٦. مدة البرنامج

٦.١ يجب أن تكون مدة البرنامج على النحو المنصوص عليه في استمارة البرنامج ، وبحد أقصى سنة واحدة فقط.

٦.٢ يجوز للمشارك في البرنامج إنهاء البرنامج بناءً على إشعار كتابي مدته شهر ومن افرع بنك عمان العربي فقط. لا يحتسب الفائدة في نفس الشهر

٦.٣ في حال اتهاء البرنامج في غضون الشهرين الأولين ، سيتم خصم أي فائدة مدفوعة مسبقاً من الأموال المتاحة في الحسابات المتعلقة ببرنامج باقة التوفير.

٧. بطاقة الائتمان وتسهيل السحب على المكشوف

٧.١. يجوز للمشارك في البرنامج التقدم للحصول على:

أ. بطاقة ائتمان من بنك عمان العربي بحد يصل إلى ٩٠٪ من الأموال المتاحة في حساب الهامش النقدي.

ب. تسهيل السحب على المكشوف بحد يصل إلى ٩٠٪ من الأموال المتاحة في حساب الهامش النقدي ، بسعر فائدة سنوية قدرها ٦٪. يتم تجديد تسهيل السحب على المكشوف تلقائياً ما لم يتم إنهاؤه كتابياً من قبل المشترك في البرنامج قبل شهرين على الأقل قبل التجديد.

٧.٢. تطبق الشروط والأحكام المطبقة على بطاقات الائتمان من بنك عمان العربي وتسهيلات السحب على المكشوف على بطاقة الائتمان وتسهيلات السحب على المكشوف التي يتمتع بها المشارك في البرنامج طبقاً للبرنامج.

٨. عدم تحمل المسؤولية

٨.١. لن يكون بنك عمان العربي مسؤولاً عن الخسائر أو الأضرار أو النفقات أو المطالبات أو أي مسؤولية أخرى من أي نوع، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية أو عرضية أو خاصة أو عقابية، يتكبدها عملاء بنك عمان العربي نتيجة لتوافر/عدم توفر الأموال أو جاهزية أو تشغيل البرنامج، ولن يكون بنك عمان العربي مسؤولاً عن أي مبالغ مستحقة الدفع من قبل عميل بنك عمان العربي إلى أي طرف ثالث والتي تنشأ عن الشراء أو التوريد أو الجودة أو الاستعمال أو الاستخدام أو غير ذلك، فيما يتعلق بالبرنامج، أو عن أي إهمال أو خرق للالتزام القانوني أو غيره من جانب بنك عمان العربي أو أي مورد أو مصدر أو تاجر و/أو أي شخص آخر مرتبط بأي شكل من الأشكال، بشكل مباشر أو غير مباشر، بالبرنامج.

٨.٢. لا يقدم بنك عمان العربي أي إقرار ولا يقدم أي ضمان من أي نوع، صريحاً أو ضمنياً، ولا يتعهد بأي مسؤولية من أي نوع، فيما يتعلق بجودة أي سلع أو خدمات موضوع هذا البرنامج أو مدى ملائمتها أو مناسبتها لأي استخدام أو غرض.

٨.٣. لا يتحمل بنك عمان العربي المسؤولية عن أي نزاعات تتعلق بالبرنامج أو أي جانب آخر من جوانب البرنامج بين

joint signatories or multiple persons holding the relevant Scheme relationship.

الموقعين المشتركين أو الأشخاص الذين تربطهم علاقة ذات صلة بالبرنامج.

9. MISCELLANEOUS

٩. أحكام عامه

9.1 All determinations to be made under the Scheme shall be made by OAB at its absolute discretion and on the basis its records, and each such determination shall be final, conclusive and binding.

٩.١. جميع القرارات التي يتم إجراؤها بموجب البرنامج يجب أن يتم إجراؤها من قبل بنك عمان العربي وفقاً لتقديره المطلق وعلى أساس سجلاته ، ويكون كل قرار نهائياً وقاطعاً وملزماً.

9.2 OAB reserves the right, at any time, at its absolute discretion, without notice and without liability whatsoever on its part, to supplement, amend, replace, delete or otherwise vary any of the Terms and Conditions as well as the terms and conditions of any other set of terms and conditions referred to in these Terms and Conditions, and to change, vary, modify, terminate or cancel the Scheme or any of its benefits or features, or otherwise do any other act with respect to the whole or any part of the Scheme.

٩.٢. يحتفظ بنك عمان العربي بالحق ، في أي وقت ، وفقاً لتقديره المطلق ، دون إشعار ودون أي مسؤولية من جانبه ، في استكمال أو تعديل أو استبدال أو حذف أو تغيير أي من الشروط والأحكام بالإضافة إلى شروط وأحكام أي مجموعة أخرى من الشروط والأحكام المشار إليها في هذه الشروط والأحكام ، وفي تغيير أو تعديل أو إنهاء أو إلغاء البرنامج أو أي من فوائده أو ميزات ، أو القيام بأي عمل آخر فيما يتعلق بكامل أو أي جزء من البرنامج.

10. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

١٠. القانون الواجب وحل المنازعات

These terms and conditions are governed by the laws of the Sultanate of Oman. Any disputes arising in, out of, or in connection with these Terms and Conditions shall be referred to the competent courts in the Sultanate of Oman.

تخضع هذه الشروط والأحكام لقوانين سلطنة عمان. يجب إحالة أي نزاعات تنشأ في ، أو عن ، أو في ما يتعلق بهذه الشروط والأحكام إلى المحاكم المختصة في سلطنة عمان.